

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 60 (1962)

Heft: 4

Rubrik: Mitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

freischaffenden Natur gebotenen Mitteln, ein ganzer Komplex therapeutisch wirksamer Stoffe in Betracht: organische Säuren, flüchtige Öle, mineralische Bestandteile, vor allem aber die so geheimnisvoll wirkende Fermente, die durch ihre bloße Anwesenheit lebenswichtige Vorgänge auszulösen vermögen, ohne an deren Ablauf selbst beteiligt zu sein.

Noch vor einem Jahrhundert wußte man von einer solchen Analyse des Honigs so gut wie nichts. Man verließ sich auf die Erfahrung, aus der unzweifelhaft hervorging, daß Honig die Entwicklung des heranwachsenden Organismus fördere, daß er bei Entzündungen von wohlthätigem Einfluß sei, daß er hartnäckige Verstopfung behebe und manches andere mehr. Auch die Zeit der «wissenschaftlichen Aufklärung», die für so manches alte Volksheilmittel zum Verhängnis geworden ist, vermochten den guten Ruf des Honigs nicht zu beeinträchtigen. Erwies sich damals im Laboratorium der Honig auch nur als eine Invertzuckerlösung, die sich auf chemischem Wege wohlfeiler aus dem Haushaltszucker herstellen ließ, so war zum Glück der tiefverwurzelte Glaube an die Heilkraft des Honigs doch zäher. Auch der gute alte Hausarzt, der seine Erfahrung am Krankenbett oft höher bewertete als die Ergebnisse seines Kollegen im Laboratorium, blieb dem Honig treu. Ja, noch mehr, es galt jetzt, den Beweis für den Heilwert des Honigs zu erbringen, nicht mit dem Reagenzglas, sondern am lebenden Menschen, mit Hilfe moderner statistischer Methoden. Sorgfältig durchgeführte Parallelversuche ergaben einwandfrei, daß Kinder in Heimen, die regelmäßig Honig erhielten, im Hin-

blick auf die Blutbildung, Gewichtszunahme und allgemeine Kräftigung wesentlich im Vorteil waren gegenüber ihren Kameraden, die dieselbe gute Kost erhielten, aber ohne Honig. Das hängt nicht etwa mit der Zuckerlösung zusammen, sondern mit einem cholinartigen Wirkstoff, der vor noch nicht sehr langer Zeit im Honig entdeckt wurde. Dieser Wirkstoff regt die Eßlust an, und darauf ist es zurückzuführen, daß die sogenannten «Honigkinder» besser gediehen als die übrigen jungen Pensionäre der Kinderheime. (Ueber diese Honigkuren, durchgeführt von der Zürcher Aerztin Dr.

EIN WORT

*Ein Wort — ist's nur ein Hauch, der schnell verweht?
Ein Nichts — aus dem auch nur ein Nichts entsteht?
Oft scheint es so, doch wirkt ein jedes Wort,
Ob gut, ob böse, in der Stille fort.*

*Was haben böse Worte oftmals schon
Auf Erden angerichtet! Kaum entflohn
Dem Munde, wirkt die unheilvolle Saat
Sich aus zu Früchten unheilvoller Tat.*

*Doch auch ein gutes Wort, hineingesät
In Menschenherzen, nicht verloren geht.
Hab' nur Geduld, wenn's oft auch lange währt,
Bevor es gute Früchte uns beschert.*

*Bedenke sorgsam drum zu aller Frist,
Daß nur ein guter Säemann du bist
Mit deinen Worten! Laß sie wahr und rein
Und gut und heilsam stets zu hören sein!*

*Kein Wort in Ungeduld, Haß oder Zorn,
Doch jedes Wort ein gutes Samenkorn.
O möcht' bei mir und dir es also sein,
Wie würde dann die Ernte uns erfreun!*

Paula Emrich, fand sich ein eingehender Bericht im Aprilheft 1951 des «Du», herausgegeben vom Verlag Conzett & Huber in Zürich.)

Ein Herzspezialist, der in seiner Praxis während längerer Zeit die Wirkung des Honigs bei seinen Patienten erprobte, konnte durch Versuche aufzeigen, daß es sich hier nicht nur um ein allgemeines Kräftigungsmittel handle, sondern daß der Honig auch ein Spezifikum für das kranke Herz sei und bei Störungen des Blutdruckes regulierend wirke, daß er ferner die Verdauungsarbeit fördere, den Körper entgifte und die Abwehrkräfte gegen Krankheitserreger aktiviere. Sogar von Zuckerkranken soll er unter besonderen Umständen gut vertragen werden.

(Vita Ratgeber, Nr. 82)

STELLENVERMITTLUNG

des Schweizerischen Hebammen-Verbandes
Frau Dora Bolz, Hinterbergweg 8, Langenthal

Telephon (063) 225 50

In ein Spital im Kanton Graubünden wird eine Hebamme gesucht. Eintritt nach Uebereinkunft.

In einer Klinik der Stadt Zürich wird auf 1. Mai die Stelle einer Hebamme frei.

Auch in Zürich werden Hebammen für Ferienvertretungen gesucht.

Klinik im Berner Jura sucht zu baldigem Eintritt eine Hebamme.

Großes Spital der welschen Schweiz sucht Hebammen in Dauerstellung oder als Ferienvertretung.

Jüngere Hebamme

mit Wochen- und Säuglingspflege-Diplom und mehreren Jahren Spitalpraxis **sucht** neuen Wirkungskreis in Spitalbetrieb, mit Vorzug Nähe Zürich oder Basel. Detaillierte Offerten mit Arbeitszeitregelungs- und Lohnangabe sind zu richten unter Chiffre 9042 an die Expedition dieses Blattes.

Nous cherchons pour le début mai 1962 ou à convenir:

1 sage-femme

Les offres sont à adresser à l'Administration de l'Hôpital du district de Moutier (JB), téléphone (032) 6 44 71

9044

Hebammenschwester

hat die Möglichkeit, für einige Wochen in einem Spital oder Klinik auszuheilen. Stadt Bern oder nächste Umgebung wird bevorzugt. Offerten unter Chiffre 9043 an die Expedition dieses Blattes.

Wir suchen eine tüchtige

Hebamme

für zirka 7 Monate.

Offerten sind zu richten an Sr. Felicitas Kaelin, Kreisspital Muri AG.

9034

Klinik in Genf sucht junge, gewissenhafte

Hebamme

Gute Kenntnisse in der französischen Sprache sowie gute Referenzen.

Offerten unter Chiffre 9031 an die Expedition dieses Blattes.

9031

Mami
nimm
MiMi



Die geschmeidigen, saugfähigen MiMi-Windeleinlagen aus Zellstoffwatte sind in ein feines Trikotnetz gebettet. Sie sind eine Wohltat für das Kind und ein großer Helfer für die Mutter. Auch bei Besuchen und auf Reisen ideal; nach Gebrauch wegwerfen. Wo Bébé-Artikel verkauft werden, erhalten Sie die Mi-Mi-Windeleinlagen. Paket zu 50 Stück Fr. 4.40.



Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil

Privatspital in Bern sucht eine Hebamme

als Ferienvertretung. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre 9041 an die Expedition dieses Blattes.

Wir suchen auf Anfang Juni eine tüchtige Hebamme

als Ferienablösung für drei bis vier Monate. Offerten richte man an die Verwaltung Spital Interlaken.

9040

Wir suchen auf Anfang Mai 1962 oder nach Uebereinkunft für zehn Monate tüchtige Hebamme

Offerten sind zu richten an die Verwaltung des Bezirksspitals Moutier (JB), Telephon (032) 6 44 71

9044

**Wollen Sie Ihren Umsatz steigern,
dann inserieren Sie im Fachorgan!**

Auras



Säuglings-Nahrung

nature

mit KAROTTEN

AURAS VITAM mit Vitamin B₁ und D₂

wird von allen Kindern gut
vertragen, seine spezielle
Zubereitung u. Zusammen-
setzung eignen sich beson-
der bei schwachen Magen.

Gratis-Muster und Prospekte stets
gerne zu Ihrer Verfügung.

AURAS S.A. in Clarens Vd

gegr. 1906

PELSANO

die bewährten Präparate zur wirksamen Behandlung des
Säuglingsekzems und für die tägliche Säuglingspflege.
Von Kinderärzten und Dermatologen bestens begutach-
tet, seit Jahren in ständigem Gebrauch in Kinderspitälern
und Kinderheimen. Kassenzulässig.
Muster für die Abgabe an Mütter stehen Ihnen zur Ver-
fügung.

Kefalos AG, Schärenmoosstraße 115, Zürich

K 3158 B

Privatklinik in Bern sucht jüngere, tüchtige Hebamme

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 9038 an die Expedition dieses Blattes.



Salbe auf sterile Gaze
auftragen (nie mit
Händen berühren)



Gazeläppchen mit
Salbe auf die Brust-
warze legen

Brustsalbe DEBES

schützt die durch dauernde Befeuchtung mit Mutter-
milch und durch das Saugen des Kindes stark bean-
spruchten Brustwarzen vor schmerzhaften Schrunden
und Verletzungen

beschleunigt die Heilung von wunden Brustwarzen

bildet einen wirksamen Schutz gegen das Eindringen
von Bakterien und beugt entzündlichen Erkrankungen
vor

Anwendung: vorbeugend in den letzten zwei Monaten
vor der Geburt

während der Stillzeit nach jeder Brustmahlzeit

Fr. 2.70 die Tube in Apotheken und Drogerien



Dr. Chr. Studer & Cie., Apotheke, Bern

Mütter sind dankbar...
für den guten Rat der Hebamme:



täglich

Kinderbad »TÖPFER«

KINDERBAD „Töpfer“ macht die zarte Haut des Babys
widerstandsfähig und erhält ihr den natürlichen Säure-
schutzmantel. Darum empfehlen erfahrene Hebammen
immer wieder KINDERBAD „Töpfer“ für die Säuglings-
hautpflege.

General-Vertretung: BIO-LABOR AG, ZÜRICH 37

Paidol

mit Weizenkeimen

PAIDOL-Kindernahrungen
sind leicht verdaulich und
bewirken das feine Aus-
flocken des Milchkaseins.
Uebrigens bilden sie einen
Film im Darm, der vor
Verdauungsstörungen zu
schützen vermag.

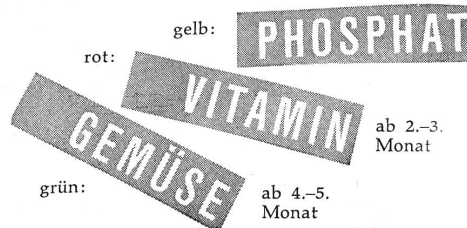
PAIDOL-Produkte enthal-
ten gleichviel Weizenkeime
wie ein frischgemahlenes
Vollkornmehl. Diese blei-
ben jedoch im PAIDOL be-
deutend länger voll wirk-
sam und damit bekommt
der jugendliche Organis-
mus alle natürlichen
Schutz- und Wirkstoffe
des Keims.

Daher der große Vorzug
von PAIDOL:
es vereinigt die lebens-
wichtigen Anteile des
Vollkornmehls mit einer aus-
gezeichneten leichten Ver-
daulichkeit.

Verlangen Sie Muster und
Prospekte von der

PAIDOL-FabrikDütschler & Co.
St. Gallen 8

PAIDOL — das Kindernährmittel mit dem bio-
logischen Gleichgewicht — für Flasche und Brei



grün:

ab 4.-5.
Monat

rot:

ab 2.-3.
Monat

Lacto-Paidol und
Lacto-Paidol mit Gemüse
(mit Milch) für empfind-
liche oder milchschorf-
gefährdete Säuglinge.

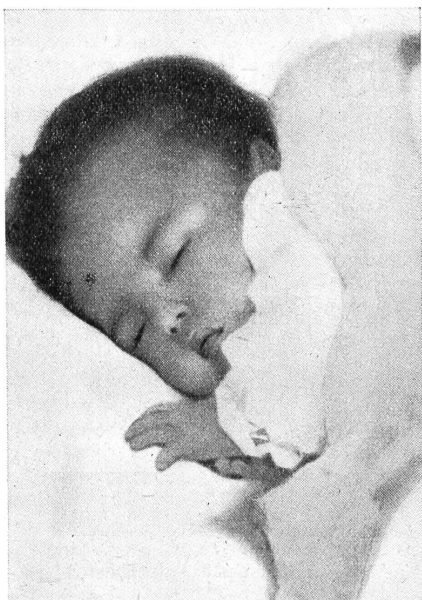
Gesucht auf 1. April ev. früher
in Privatkliniken 1 bis 2 tüchtige, gutausgewiesene

Hebammen

Geregelter Arbeitszeit, Lohn nach Normalarbeitsvertrag.

Offerten an Krankenhaus Sanitas, Freigutstraße 18, Zürich 2.

9037



Fiscosin

(mit dem nahrhaften,
wertvollen Hafer)
für Mädchen bevor-
zugt, beständigen Mütter

Bimbosan

(mit der beliebten
Hirse)
die Idealnahrung für
Knaben

Die zur größten Zufrie-
denheit der Mütter von
der Hebamme empfoh-
lenen Präparate.

Muster gerne zur
Verfügung.

Zbinden-Fischler & Co., Ostermundigen / Bern



Die Stimme der Natur

ist es, wenn Ihr Kleiner seine Nahrung
zurückweist oder erbricht. Geben Sie
ihm dann die bewährte

Trutose-Kindernahrung

sie wird von jedem Kinde gern genom-
men und gut vertragen.

Sie enthält alle lebenswichtigen Nähr-
und Aufbaustoffe, sie stärkt, bildet Kno-
chen und macht widerstandsfähig gegen
Krankheiten.

Verlangen Sie Gratis-
muster zur Verteilung an
die Wöchnerinnen von

Albert Meile AG.

Bellerivestraße 53
Zürich 34

Telephon (051) 34 34 33

Trutose
KINDERNÄHRUNG

Preis per Büchse Fr. 2.—

K 250 B

Immer

Berna

Vollkornnahrung

Reich an Mineralsalzen und Vitamin B₁ + D

Fabrikanten: Hans Nobs & Cie AG, Münchenbuchsee BE

**Honig
Milch**

Nectar-Mil

2/3 Milch in Pulverform
mit Bienenhonig als

1. Kohlenhydrat und
Vollkorn-Schleim als

2. Kohlenhydrat für
alle Säuglinge
und zur Aufzucht von
Frühgeborenen

•
Stetiger,
physiologischer
Gewichtsanstieg

•
positive Beeinflussung
der Darmflora

•
Förderung der
Hämatopoese

•
große Toleranzbreite



Proben und Literatur
durch:

Milupa, Neuchâtel,
Saint-Honoré 2



Beachten Sie einmal Johnsons Kinderpuder bei 100facher Vergrößerung:

Ein Blick durchs Mikroskop genügt, um die wohltuende, entzündungshemmende Wirkung dieses Kinderpuders zu verstehen. Hier sehen Sie keine scharfkantigen Körner oder Nadeln, sondern gleichmäßige, ideal glatte Plättchen aus feinstem, schneeweißem Talk, über den die Windeln bei jeder Bewegung reibungslos gleiten, ohne die Haut zu schürfen oder zu reizen.

Was Sie aber im Mikroskop nicht sehen, sondern erst beim Gebrauch bemerken, das ist die spezielle Vorbehandlung des Puders, die sein Umherfliegen beim Gebrauch verhindert und das Einpudern angenehm und sparsam macht. Feinste Zusätze schützen die Haut außerdem gegen den schädlichen Einfluß von Nässe.

Johnson's Kinderpflegepräparate werden in der Schweiz hergestellt durch
OPOPHARMA AG, Kirchgasse 42, Zürich 1

Johnson & Johnson bietet außerdem:

Johnson's Kinderöl zur Säuglings- und Kleinkinderpflege, erhält die Haut geschmeidig und widerstandsfähig; beseitigt Schuppen und Krusten.

Johnson's Hautmilch schützt bei regelmäßigem Gebrauch vor Infektionen, ist frei von Reizwirkung und daher angezeigt auch zur Reinigung empfindlichster Haut, läßt sich leicht und rasch auf dem ganzen Körper verteilen, schmiert nicht, bietet wirksamsten Schutz gegen Entzündungen in Beugefalten.

Johnson's Kindercreme, leicht abwaschbare, besonders milde, antiseptische Heilcreme gegen Wunde, rauhe und rissige Haut.

Johnson's Kinderseife für empfindliche Haut, besonders geeignete, rasch schäumende, erfrischend duftende, stark fetthaltige Seife.

Johnson's Wattestäbchen, die hygienisch verpackten, zarten Helfer für Körperpflege, Kosmetik und Wundbehandlung. Einfach im Gebrauch, speziell geformt für schonende Ohren- und Nasenreinigung. Geeignet zum sparsamen Auftragen von Ölen, Salben und Tinkturen.

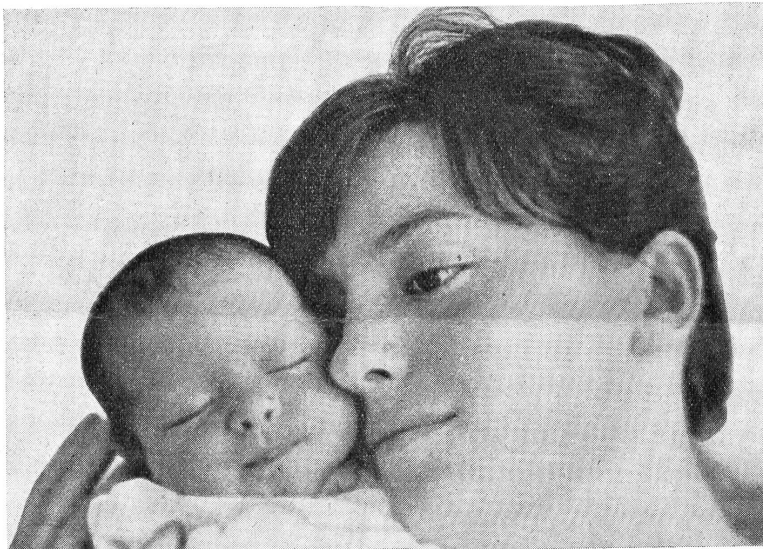
Johnson & Johnson

Prodieton[®]



teilweise entrahmtes Milchpulver

angesäuert und mit Zusatz von Dextrin-Maltose und Saccharose



Zwimilch- und Anfangsernährung
Ernährung der jungen Säuglinge (in den ersten Lebenswochen)
Ernährung der Frühgeborenen und der schwächlichen
Säuglinge

Nach Prodieton ist Pelargon «orange» (Nestlé) die geeignete
Dauernahrung

Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte, Vevey
